



Documentaire « Quand comprendre peut guérir. Migration globale – solutions locales au sein de la santé publique »



En Suisse, l'état de santé de la population migrante est, à différents niveaux, moins bon que celui des autochtones. Les migrants sont, d'une part, soumis à des risques sanitaires plus importants et, d'autre part, accèdent plus difficilement à notre système de santé. Le documentaire « Quand comprendre peut guérir. Migration globale – solutions locales au sein de la santé publique » a été tourné dans trois cliniques de l'Hôpital de l'île de Berne et illustre de manière concrète le quotidien des migrants dans le contexte hospitalier.

Se basant sur des situations de communication réelles, le film se penche sur divers aspects de la thématique « migration et santé ». Il retrace le suivi d'une patiente et d'un patient dans le cadre de leurs consultations et traitements, et montre comment le personnel soignant aborde les formations axées sur les questions spécifiques à la migration. Le film présente également des projets, plus ou moins concluants, de médiation linguistique et interculturelle ainsi que des mesures d'adaptation au niveau organisationnel. Ces aménagements sont essentiels dans un

hôpital souhaitant proposer des prestations optimales à l'ensemble des groupes de population.

« Quand comprendre peut guérir » n'est pas un film à vocation publicitaire, mais reproduit la réalité le plus fidèlement possible. Il n'énonce pas de vérités absolues, mais évoque, en s'appuyant sur l'exemple de personnes auxquelles on peut s'identifier, les multiples facettes que revêt une expérience personnelle. Il livre aussi les sentiments éprouvés par des individus face à des situations complexes. Le film vise donc à sensibiliser les non-initiés et pourra également servir de base de discussion pour les spécialistes, dans le cadre d'ateliers ou de formations continues.

Vous pouvez commander gratuitement le DVD (disponible en VO sous-titrée en français, en allemand, en italien ou en anglais) à l'adresse migrationundgesundheit@bag.admin.ch

Pour les projections sur grand écran lors de conférences, deux autres versions du film peuvent également être demandées à cette adresse (l'une sous-titrée en français/allemand, l'autre en anglais).

Le film a été conçu dans le cadre de la stratégie fédérale « Migration et santé 2002 – 2007 », dont l'objectif à long terme est l'égalité des chances dans le système de santé suisse. Pour de plus amples informations : www.miges.admin.ch